



莎士比亞的妹妹們的劇團

Shakespeare's Wild Sisters Group

魏瑛娟 X 王嘉明 X 徐堰鈴 X Baboo

「一桌二椅 X4」

回歸極簡舞台，探問劇場本質

【新聞稿 1207】

「一桌二椅」是中國傳統戲曲舞台的佈景配置，簡單的桌椅，透過高度抽象和寫意的方式，化繁為簡，衍變出各種象徵性的符號，界定表演的空間與環境，激發觀眾無盡想像。莎妹劇團歲末聯演「一桌二椅X4」剝除繁複的舞台元素，回歸極簡的劇場條件，魏瑛娟，王嘉明，徐堰鈴和Baboo，四位駐團導演在一桌二椅的遊戲規則下，各自以不同主題和形式，切入表述，探問劇場本質。四位編導首度聯袂登台，沒有同台較勁的意味，倒多了分歲末年終團聚的聯歡氣氛，宣傳照上，四人相約刮鬚燙髮體面亮相，國家大事，人生哲思盡在談笑風生，閒聊瞎扯間，舉重若輕。「一桌二椅X4」將於12月28日至30日在台北藝術大學戲劇廳演出，購票請洽兩廳院售票系統，或洽莎妹劇團02-23010950。

莎妹「一桌二椅」計畫始於導演魏瑛娟在1998年受邀參加香港進念二十面體創辦人榮念曾所發起的「中國旅程藝術節」，該活動集結電影、舞蹈、劇場、裝置工作者等跨界創作者，就「中國旅程——一桌二椅」的創意命題，在極具中國舞台空間概念的限定下進行創作，促進兩岸三地華人藝術家的交流和對話。2012年，「中國旅程」業已拓寬為「旅程藝術節」，合作城市也擴展為中國大陸地區，包括北京和南京。即將今年12月12日至15日於北京蓬蒿劇場登場的「旅程藝術節」，共有八台實驗作品組成，除了榮念曾外，尚包括活躍於北京劇場的導演王曉鷹、任明煬、方旭，新加坡的導演謝燊傑和 Zizi Azah Abdul Majid，莎妹劇團導

演魏瑛娟將以新作《沒事》參與盛會。

魏瑛娟表示，1998年因榮念曾先生邀約，加入了旅程藝術節，風景宜人。緊接著1999、2000年又戀著旅程風光一起旅行兩年，最遠去了柏林。今年，第四度，來到北京，旅程藝術節成了個人創作上最重要也影響最深的藝術節。這個旅程特異，只能繞著一桌二椅打轉，旅行夥伴兩人，三人用二十分鐘創造山山水水，翻出一個世界。遊戲規則從傳統借力，激盪出的是最不拘限的新奇思維。因為這旅行規範，我也創作了自己最激進作品，遠遠拋開過往，大步前行。旅行的起點是台北，也是最深的內在。盡情玩耍，翻桌倒椅，看見了自己的所在與其他，台北之外，靈魂之內。作為一個創作者，需要這樣出走的旅程，離家，再回家。這是永遠的旅行，永恆的旅程。

今年是前衛音樂家約翰凱吉(John Cage)一百歲冥誕，魏瑛娟的《沒事》(Happy Birthday John Cage)找來Cage的兩朵蘑菇計畫為Cage慶生，等待Cage來電，沒事瞎忙。魏瑛娟說，約翰凱吉生前是一名傳奇自學生菌學家，他以極大狂熱採集、研究、分類、食用各種蘑菇，不僅出版相關專書，在大學生物學系任教，還曾贏得義大利電視台蘑菇知識益智比賽大獎。關於蘑菇與音樂的關係，約翰凱吉深入探討，留下許多重要筆記。適逢他一百歲冥誕，許多關於蘑菇與音樂的論述再度被熱烈討論。魏瑛娟以音樂與蘑菇的關係切入發想，她強調，蘑菇並非如我們想像全然沈默，相反地，蘑菇飽含豐厚的音樂性。

王嘉明藉由《笑場》摸索演員在嚴肅與輕鬆、悲劇與鬧劇、哭與笑被語言界定之前的心理和生理狀態。王嘉明表示，偶爾在看戲或是排練過程會發生演員「笑場」。這一件行為，有時讓人很生氣，認為這演員太不專業；但有時會讓沉悶的排練或是演出，增添了活潑的生氣。在「笑場」的那一剎那，或說那一岔出去的瞬間，整個空間、人跟人的關係、演員自己的生理/心理等，到底發生了麼化學變化？王嘉明說，深入探究，「笑場」不再只是一個帶有道德指責的劇場術語，而是一個關於劇場和人生的哲學命題。

徐堰鈴的《別》描繪人生中「不得不離開的情狀」。作品透過動作與音樂的共同發展，組合不同人物，故事和情境，承載了離別的畫面和狀態。作品的靈感與開始，是一次徐堰鈴和張曉雄，在阿姆斯特丹待機，要前往法國途中，曉雄無意中哼起的一首歌。表演者魏雋展和林祐如，利用不同人物故事的情境，展開與音樂共同發展的身體創作。作品將以舞蹈方式，訴說人們嚮往結合的情感，簡單的一桌二椅，卻承載了多少個，人心最美麗的畫面和故事。徐堰鈴形容，好比人生旅途在冰雪風景，拾起一件落在路上的皮大衣。你注視許久。

Baboo的《檢場》以傳統回應傳統，論述革命與唱戲的關係。Baboo說，革命與登台唱戲一樣，都需要表演者的投入，也需要觀眾的回應；但革命的激情，是否讓人蒙蔽了辯證真假虛實的清醒雙眼，一如入戲太深的演員？他找來京劇武生戴立吾演出，延伸傳統戲曲中檢場人的功能，讓檢場人走入戲中，時而凝視劇中人演戲，旁白敘事，時而化身劇中角色，唱念做打，在出戲與入戲之間，夾敘夾演老戲《挑滑車》的段子。傳統戲曲的程式，於此被重新拆解組合。

【演出資訊】

莎妹劇團2012歲末聯歡

《一桌二椅X4》

《20'33" 沒事，Happy Birthday John Cage》

編導：魏瑛娟

演出：黃采儀、賴玟君

《笑場》(LOL)

編導：王嘉明

演出：安原良、圈圈

《別》

編導：徐堰鈴

音樂：王榆鈞

演出：魏雋展、林祐如

《檢場》

導演：Baboo

音樂：柯智豪

演出：戴立吾、現場樂師

演出場次

12/28 20：00

12/29-30 14：30，19：30

臺北藝術大學戲劇廳

票價：600元

售票：兩廳院售票系統02-3393-9888

<http://www.artsticket.com.tw/>

洽詢：莎妹劇團[02-2301-0950](tel:02-2301-0950)

指導單位：文化部

主辦單位：莎士比亞的妹妹們的劇團

贊助單位：國藝會，台北市文化局